

SPIS TREŚCI

| | |
|-------------|---|
| Wstęp | 7 |
|-------------|---|

TEORIA I PRAKTYKA PRZEKŁADU

Hanka Błaszowska

| | |
|--|----|
| Metodologia badań w refleksji nad tłumaczeniem marketingowym | 11 |
|--|----|

Manuela Graf

| | |
|--|----|
| Techniki tłumaczenia neologizmów absolutnych w niemieckim przekładzie <i>Cyklu wiedźmińskiego</i> Andrzeja Sapkowskiego | 49 |
|--|----|

Joanna Kamper-Warejko, Gao Jie

| | |
|--|----|
| Polskie nazwy istot demonicznych w opowiadaniu <i>Wiedźmin</i> Andrzeja Sapkowskiego i ich chińskie tłumaczenie – uwarunkowania kulturowe i techniki przekładu | 67 |
|--|----|

Przemysław Kusik

| | |
|--|----|
| Tłumacz prawniczy czy prawnik tłumacz? Rozważania na temat relacji pojęć <i>tłumacz prawniczy</i> i <i>prawnik</i> w kontekście tzw. myślenia prawniczego | 95 |
|--|----|

Karolina Siwek

| | |
|--|-----|
| Biografia translatorska a mikrohistoria. Przyczynek do historii tłumacza literackiego | 115 |
|--|-----|

DYDAKTYKA PRZEKŁADU

Edyta Grotek

Cykl Kolba w dydaktyce tłumaczeń. Ogólny zarys i refleksje z zastosowania cyklu w praktyce 135

Magdalena Jaszczewska

Błędy tłumaczeniowe w tekstach przewodników turystycznych na podstawie prac studentów II roku filologii rosyjskiej 1. stopnia (zarys problematyki) 155

Monika Krajewska

Spacerem po Petersburgu w poszukiwaniu ekwiwalentów przekładowych – propozycja dydaktyczna 177

VARIA

Hanka Błaszowska

Konferencja *Translating Europe Forum* zorganizowana przez Dyрекcję Generalną ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej w dniach 8–10.11.2023 roku w Brukseli (sprawozdanie) 195

Melita Koletnik

DARIA, a new book series by the University of Maribor Press dedicated to translation and Translation Studies 203

Anna Kuźnik, Regina Solová, Natalia Paprocka, Kaja Gostkowska, Marcin Walczyński

Sprawozdanie z realizacji projektu Erasmus+ EFFORT na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego 207

Irena Matczyńska

Organizacja pracy zespołowej tłumaczy przy opracowaniu *Wielojęzycznego słownika najważniejszych terminów lekkoatletycznych* 219

Anastasiia Pugachova

Refleksje nad tłumaczeniami tekstów dla projektu muzycznego opartego na polskojęzycznych coverach piosenek Wiktora Coja 225